

Wachtebeke I.169.

1. az dē ki.kes nē ste.kfø.gel zin zē..n zē sXæ..
 2. mænē vri.nt - æ.z dē blumē gø² gi.tn
 3. te.gewo.rdeX sp̄.šnē zē némir as me masin:
 4. spa.ætn æs la.steX wi.rk [bind : bry.e)
 5. op da sXe.p kre.gø zē bæsXæmæld bry.æt (in ver-
 6. dēn tæmærman e. nē splæ..ntr̄ - i zænē vijere
 7. dē sXe.øper læktægæ zæn læ.pøn af
 8. f̄.sn di fabrike - æ.ster nits tē zin
 9. kum Xæ ir mej k̄.ntſen
 10. bu.æs tapt ū.ns fi.r p̄.ntn bi.r | p̄.ntſes |
 11. bræjd ū.ns twi.e kilo krikj | krikskes |
 12. zæn (me)jældær ve.vn dræ. li.ters wen a.tXe-
 drū.ykken
 13. e dri.egdæ nør me. me. nē kli.øple
 14. kæ zænē kni. gæzin
 15. vastnæ.vø wur ni fe.lø némir gævi.rt
 16. kbaenæ blæ..ø dak mejældær ni me.gægu.øm
 bæne
 17. kæ.tekrik ni gædu.en y.er - of : gædu.e zæle
 mu.ætſen
 18. dēn di.n: ditør kū.mt
 19. ej 'kupø(sprø.nø) - kupønæ.tn - nē kupøjø.gørø
 20. en mætøsø - sXø. - ñm wæ.e - nē me.es (laag ;
 komt onder water, meest voor hooi) - ty.øferæ.ø-
 bry.e - ñm wæ.e - nē pø.j - nē zomervø.gle
 21. dinø ke.erl de. Xøl dē wæ.erlt fæ.Xtn
 22. ksal ø pø.ørlkøs Xe.vøn
 23. r̄.yølænt - du fe.l a.jø sXe.pn a.fbre.kn
 24. i e. fazøle.vønøkir em be.tø gat
 25. ge.f me twi.e bri.e sti.en: - bri.e - dē brietstø
 26. da stā.mbelt stu.æter némir
 27. dinø vøind e.d ø le.vø gælek en a. kate | nøn i.eø |
 28. lysife.ør æ.z fæn dne.møl ni Xøble.vn
 29. dē sXø.lkñ.ændørs - æn me.tø mi.æster nør dē
 zi.e gæwe.st
 30. kana tuX ni i.eø kumen uf dak Xøi.e se
 31. dē bi.estn dr̄.yke grø.re le.zeme.l
 32. e kø.ni Xø. wi.rken e e. ke.lpe.nø
 33. ste.k nækir nē stel m di.nøm bæ.sme
 34. ni.e me.tø ke.gøls wo.rter nømi.eø gøspe.lt
 35. a.la - kæ ø al twi.kirø gøro.pm
 36. di pø.er æs ni re.pø - dē kæ.rntøsønøX wi.r
 37. zæ ze wæX nør tfæ..lt
 38. ze. æm iest se gæ..ld æ..lpøn upmø.øn
 39. e zalt no.i ni fæ.rø brøjn
 40. zæ.s tnæ..lft fan ør mæ..lkwt
 41. nē man mu sen vrø..ø bæsXærmøn
 42. iæn dē sXæ.lde zwæ.mn æ.s Xøvø..ørløk
 43. rjæ.s ni sXø. umdat e ve.l maxt e.
 44. wu.ølder mu.mø du.e dnæ.lfan æ.n ej gu.øldre
 dnæ.ndørn æ.lft
 45. æ..lp nækir da bæ.d o.pæ.fn
 46. ū.nzø mæ.tsø - æ.sy. væ.t uf - of : az e vørkøn
 47. zæ sprømøn um tfæ.rstø vø.r en wæ.dmø
 48. døm by.møkwi.øker zaltøm by.m fæntn
 49. dutø vø ster nækir tu.
 50. tøbegf.æntø klæ.pø vø.r dē vru.Xmi.esø - dy..X-
 mi.esø - tluf (weekd.) - dē væ.spørs (zond.)
 51. en spræ.e - pø.øræk - nøm bo.øram bri.en -
 mæ.s bri.en (mest openspreiden)
52. dæ soldø.ætn æn da fra.mæ.nz ør u.er a.fXøsnjejen
 53. zæ vu.øder e. æm zæs jø..er læ.yk lø..ætnør
 tsXø.le gu.en
 54. kæt æm a.fXøru.i va - of : a.fXøklapt fa - zy-
 lu.øte læ.yste.gøs twu.æter tø gu.en
 55. vu.øle vø.æzn en zi.jir ni fe.l némir
 56. e.ørdnø pu.tø zæ.ni fe.lø wi.ørt | a) kø..lsXø putn
 (grijze gebloemde potten, voor boter bv.)
 b) pøløputn (v. boonen) c) zu.ønputn (als b
 maar grooter en wijder open) d) ti.øln (kom-
 vormig aardewerk)
 57. do.vøpu.øle stu.e fæn dne.ørt
 58. rømu.ørte - æ.st nuX tø ka.yt um tø ku.øtsløn
 (kinderspel)
 59. di kri.øse ge.f klu.ørt e.
 60. e trukt u.en da pø.ørt sænø stæ.ørt
 61. fæn dntæ.t kwamdø gu.ldær i.r a.lø ju.ørnør
 dæ kri.øremæse
 62. dæ pu.øter za..id ū.ns da ū.nzi.øre vulmøkt æs
 63. gæ za.X me wæl - of : gæt me wæl gæzi.n -
 mør gæ wi.øldøgæ te.gø me. ni spre.kn
 64. dæ zwu:lmsilø we.rø go kū.m: - of : zælø gu.en
 tra.Xkum:
 65. go.øde vandø.øgæ ni kø.ørt
 66. e.tøz yek - of : e.tø zæzyldær yek Xø.øre kue.
 67. zænø mætsi.køl - of : mo.tø.r - æs kaput -
 æ løX kaput - æ liød fæ.panø | i zæt fa.stø |
 68. te. fandø.øgæ iæt Xøwest - iæn tæ.s næ za.Xtn
 ø.vøt
 69. da ju.øtø - of : ma.nøkø - ly.øp bu.ørvuts
 70. di ka.n æ.s Xøbu.stn - of : tø æ.z em bæ.st fæn
 di ka.nø
 71. ksu.ø wi.øln - of : kwi.øldøgen - datø faktør
 næm bri.f bruXt
 72. kæ pø.n ø mæn ærte
 73. kæj kø.nø me. Xø.øn twæ.øzø mæ.insXøn o..mø
 gu.en
 74. a.Xter tsXø.ftø. spa.nømø tpø.ørt m dñi.vø kæ:rø
 75. kæ dæ kø.rsn a.l va vør dæ mri.ødaX
 76. dæ kø.nøjk sænø zæn e. yek be. dæ suldø.øte
 gæwe.st - of : suldø.øt Xøwe.st
 77. we.tø gømø.øker wø.n: - of : gømø
 pri.ølømø.øker wø.n:
 78. di ry.øzn æn gryøtø dy..ørøs
 79. kXøly.øver nits fan
 80. da kñendøkø wu.ørtø - of : da kli.øntø wu.øz
 al dy.e - fø.rn dñ.øzøt kø.øtn dyøpm
 81. zæn y.ørn en zæn y.øgø lyøpm
 82. ø.r do.Xterkøn æ.s me.jø kæ.rfkønu.er dæ bu.sXøn
 'brø..mbe.zæ gum træ.kn
 83. tø æ.zø ø spa.ørte - ati li.ørø
 84. e zæ.tøgæ zæj ke.l o.pm
 85. tfo..lk su.X nijø..ndørs as Xæ.lød e røkdom
 86. aeldø - of : u.øldrø - mñ..nd æ.z dry.øgø van dn
 dæ.øst
 87. dær zæ. ve.l krummøn m dmø wæ.X - tæ.z umø
 læ.nstu.er
 88. kø.Xte vø.r dæ klæ.n: en tro.mølkøn
 89. døm buk æ.z dy.e fan ej kæ..st fæn tø slø.økj
 90. zæ li.øtø wu.øs kært æ. gu.

91. m t sXɔ.i.kən æ.zd bæ:st
 92. nə sXatər mu. Xu kΔ.nə mɪ.ækj
 93. zuk nækir nɔ: mæ.n: u.
 94. kə we.tə ni wø:r dak æmu Xɔ: zukn
 95. nə kule kæ.r.ldər æ.s Xu. fø:r þi:r
 96. kmu.st u.səmblu.tri.njke vø:r tø: vørklu.kn
 97. kmu. i.estfu:rls m dø: sta.l vu:rn
 98. mæm bru.rø di wu.es mu.
 99. dø: mæ.lkbu.r dije. øj gry.øtø rū.ndø
 100. di kræmæ.r.lk æ.z dænø-e zy.r- zæ..ntræmu:er
 me. we:rø
 101. wæ zumø dinø pΔ.øt kø.nø vø.øln øp øn y.rø
 102. dø: va.l ni.ts øp æm tø: zæ:nø - sækj:r
 103. ε kum no.i nø mænytø lø:etø - ejæ.s no.it
 o.vør te.
 104. m itueljø zænder børgen di vi:r spø:øn
 105. dæ.ørfðø du.er øp dæ:øn
 106. røm by.øm ð.øn øn stri.øk fan dø: bræ.gø gøvø:øn
 107. gø mut ð.ns fø.lnøkø kumø kø.rn - of : nrki
 nr ð.ns fø.lnø kumø ke.kn
 108. ejæ.s fa lø.vø gøku.mø me. øj gû. ba.zø gæ.lt
 109. di dø:r æ.s fam bukønøyt - of : æ.z fæn døm
 buk
 110. øj getrø.ydø vrø. mu kø.n:u.m
 111. kæ. ir gæ.s Xøzu.yt - mur tø: wu.es Xøj gu. su.a
 112. døm brø:ør zæ.Xtat nu.X tø: di.r æ.z um tø
 ba.m
 113. bakj - ik ba.kø - gø ba.kt - ε ba.kt - baktø -
 wø ba.kømø - ik ba.ktøgøn - gø ba.ktøgøn -
 ε ba.ktøgøn - wø ba.ktøgøn - wejæmø gøba.køn
 114. bî.n - ik bi.e - gø bi:t - ε bi:t - wø bî.n - gømø
 bî.n - ik bo.e - kæ. gøbo.en - bo.ezø zaeldør yek
 115. tæ.z ø klæ.ntø mør tæ.z ø gu. - of : tæ. øn
 dyvølkøn (v. persoon : „fel“ = actief)
 116. gø kø.nd ir æ.ørs kre.gøn øp dø: mør
 117. ε e. Xøza..itatiømøtø.i zal pæ:øzn
 118. tma..øsø zæ..øtate gøløk u.e
 119. dø: wu.ezø vø:f prø:zn
120. ū.ndør di.n: lækølæ.øre li.en dø: vel læk.røls
 121. twu.stør zal Xu ko.kn - tko.kt a.l
 122. tø:jæ.s nøXrun - of : nøX nitryøge - tæ.s nøX
 mør zy.st Xømu.it
 123. majønæ.zø wor Xømøkt mætø do.rø van øn øtø
 124. da byømekø zaltør mæ.r muløkø.nø gru.jøn
 125. dø: po:stør e. Xu. wen
 126. dø: dæ.tn æn ū.nz a. a.z a.fXøbrø.nt
 127. dø: mæ.llk spø:t ø.tn ø.r van dø: ku.
 128. dø: ku.stør lœ. fø.r dø: prø:sø.si | dø: kræ.s
 dø:gen |
 129. dø: tri.mø van dø: kør.rtøwø:gøm of : kræ.wø:
 gøm - ku.røwø:gøm bæ.gøn dø:ø van tXøwi.eXtø
 130. su.møXtø mæ.nsXø snæ.t øeldørnø.z a.rt
 131. zæn øm nækir gu. afXøtruft of : øm pø:trøjø
 gøge.vn | bla.e plæken | grø:ni = grauw |
 132. dø: sø.s æ.z dæ.ønø - dæ.s flø:.i sø:ø
 133. dø: sni:e li.eXtø dø:økø
 134. tæ.s wæl øn i.e(wø) le.n dak ø.i gøzin ø
 135. nipy.ørtø wør na gilømul øni.vø sta.t
 136. du.n - iøk dut - gø dudnt - ε dudnt - wø dunt -
 gø dudnt - zø dunt - iøk dø:nt - gø dø:nt - ε dø:nt -
 wø dø:nt - gaeldør dø:nt - zaeldør dø:nt -
 de.økik dø:dø - dat.e mu.ørn de:t - dæ.nzøt
 søldør mæ.r de:øn
 137. dy.øpm - øn dyøpkli:ø - øn dyøpfø:ntø
 138. dæ.sXøn - ε dæ.st - ε dæ.støgøn - ε e. Xødø:st
 139. bi.øndø - ik bi.ønt - gø bi.ønt - ε bi.ønt - wø
 bi.øndø - gulder bø:ønt - zulder bi.øndø -
 bi.ønte - bø:øntø - kæ. gøbø:øndø
 140. Locale landmaten : øn gømæt - mv. gøme.tn
 - øn ru.; 300 r. = 1 gømæt; 1 ru. = bijna 16 m²
 (1/676 ha.) - øm bændørø - na.ulø bændørø
 (vooral voor weiland)
 141. Waternamen : dø: 'murvu.ørt - tlaøø lits
 fu.ørdøkøn - dø: laøø li:ø (ook een wijk) - dø:
 kre.kø (plas) - taksøls fu.ørdøkøn - dø: zwa.rtø
 gra.Xt - fø:røkøzø pøt (arch.) - nu: dø: pøt

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is 'wabe.kø'

De inwoners heeten dø: 'wabe.kønæ.ørs

Hun bijnaam is 'wabe.ksXø zu.tn

Aantal inwoners op 31-12-30 : 3.517

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : laøø 'lø.e - dø: ramø'zuk - døn o.øverslaX - ku.lvø - pi:ønø - tpuøter'zukskøn - dø: mø.lnuk - dø: wæ.e - dø: walder'durjk - dø: slø:.øzø - dæ.e. Op døn o.øverslaX spreekt men eenigszins anders dan in 't centrum ; bv. dy.øt en bøølø tegenover centrum : dy.e - drø.plø.

In een paar families wordt Fransch gesproken ; beschaafd Ndl. slechts op een enkele studentenvergadering.

De hoofdbezigheid van de bevolking is landbouw. Er zijn echter ook talrijke arbeiders ; de meesten gaan naar Zelzate, Sas-van-Gent, Langerbrugge, en voor de suikerbietencampagne naar Moerbeke.

Zegslieden. 1. Saman Kamil ; 42 j. ; hier geboren ; schoenmaker ; heeft steeds hier verbleven ; V. van Kemzeke, M. van Zelzate ; spreekt gewoonlijk Wachtebeeksch.

2. Acce William ; 26 j. ; hier geboren ; postbediende ; heeft steeds hier verbleven ; V. van hier, M. van Assenede, maar als kind hierheen gekomen ; spreekt gewoonlijk Wachtebeeksch.